

# チャイルドへ 季節の挨拶カード を送りませんか？



スポンサーの皆さまからのお手紙やカードは、チャイルドたちにとって大切な宝物になります。クリスマス、新年を迎えるこれからの時期に、チャイルドたちへ季節の挨拶カードを送りませんか？

12月中にチャイルドにカードを届ける場合、

- 英語への翻訳が必要な場合は 10月中旬までに
- 英語の場合は 11月中旬までに

チャイルド・ファンド・ジャパン 東京事務所（〒167-0041東京都杉並区善福寺2-17-5）へお送りくださいますようお願いいたします。

なお、ネパール、スリランカの場合には、「メリー・クリスマス」など、クリスマス（キリスト教）のメッセージではなく、「新年の挨拶のメッセージ」をお送りください。

ネパール、スリランカの新年は4月ですが、1月に新年の挨拶のメッセージが届いてもチャイルドたちは喜びます。

## 《ご注意》

- ① カードのサイズは、15cm×20cm以内をお願いします。内封筒（チャイルド宛て封筒）は不要です。
- ② カード、ポストカード、手紙、写真など、送るものそれぞれにチャイルド番号を直接お書きください。
- ③ 人物の写真については、写っている方全員の許諾をとっていただくようお願いいたします。
- ④ 下記のものは、チャイルドに送ることができません。
  - ・メロディーカード、発光するカードなど電池付きのカード類（開封や紛失などの恐れがあるため）
  - ・プレゼント（チャイルド間で不公平感を生じさせないため）
  - ・住所、電話番号、Eメールアドレス、SNS情報などの個人を特定可能とする個人情報

## 《カード記載例》

季節の挨拶文例集が裏面にあります。ご活用ください。

### 【英文】

XX-XXXX-XX（チャイルド番号）<sup>(1)</sup>

Dear ○○○○（チャイルドの名前）<sup>(2)</sup>,

Season's Greetings!

Wishing you and your family a very happy new year!

Your sponsor,

●●●●（支援者さまのお名前）<sup>(3)</sup>

### 【和訳】

XX-XXXX-XX（チャイルド番号）<sup>(1)</sup>

親愛なる○○○○（チャイルドの名前）<sup>(2)</sup>

季節のご挨拶を！

あなたとご家族にとって幸せな新年となりますように！

スポンサーの

●●●●（支援者さまのお名前）<sup>(3)</sup>

(1) XX-XXXX-XXには、チャイルド番号をお書きください。

(2) ○○○○には、チャイルドの名前をお書きください。

(3) ●●●●には、支援者さまのお名前（署名）をお書きください。

## ★季節の挨拶文例集★

### クリスマス・新年のメッセージ

Best wishes for a joyous holiday season!

喜びに満ちた新年となりますように心から願っています！



May the joy, hope and love of this season be with you and your family throughout the year!

この季節の喜びと希望と愛が、新しい一年も、あなたとご家族にありますように！

Wishing you a warm and wonderful holiday.

心温まる楽しい休日を過ごされますようお祈りしています。

Happy New Year! I hope you have a good year.

新年おめでとうございます！今年が良い年になりますように。



I hope that the New Year will be a happy one for you and your family.

新年があなたとご家族にとって幸せな年であるよう願っています。

Sending lots of smiles from the distance to you with a Happy New Year! /Merry Christmas!

たくさんのほほ笑みを遠く離れたあなたに向けて送ります、新年おめでとう！/メリー・クリスマス！

May the spirit of Christmas bring love and peace to you and your family!

クリスマスの恵みがあなたとご家族に愛と平和をもたらしますように！



### フィリピン（フィリピン語）では？

Maligayang Pasko! メリー・クリスマス！

Manigong bagong taon! 新年おめでとう！

### ネパール（ネパール語）では？

Naya barsa ko subhakamana! 新年おめでとう！

### スリランカ（シンハラ語）では？

Suva aluth auludak wewa! 新年おめでとう！

### スリランカ（タミル語）では？

Puthandu Vazthukal! 新年おめでとう！

※スリランカのチャイルドの母語がどちらの言語が分からない場合はお問い合わせください。

### プラスひとことで、励ましの気持ちを

I will always be thinking of you. これからもいつもあなたのことを思っています。

I'm happy to see that you have grown. あなたが成長していることを知って嬉しいです。

I am proud to be your sponsor. あなたのことを支援できて嬉しく思います。

Take good care of yourself. 元気でね。

Please give my best wishes to your family. ご家族の皆さんによろしくお伝えください。

God bless you and your family. 神様の祝福があなたとご家族の上にありますように。

Sorry I haven't written for a long time. なかなかお手紙が書けなくてごめんね。